

Deutsch:

Gebrauchsanweisung – Bitte sorgfältig lesen

## IHDENT® GIZ® fil Kapseln

IHDENT® GIZ® fil ist ein chemisch härtender, wasseranmischbarer Glas-Ionomer Zement für Füllungen in der konservierenden Zahnheilkunde, für Zementierungen in der Kieferorthopädie sowie für Zementierungen und Aufbauten in der prothetischen Zahnheilkunde.

### Wesentliche Bestandteile

Ionomerglas, Polyacrylsäure, Wasser, Additive

1 Kapsel enthält 306 mg Pulver,  
85 mg Flüssigkeit

Ausbringbare Menge pro Kapsel: 225 mg bzw. 0,1 ml Paste.

### Anwendungsgebiete

- Füllungen der Kavitätenklassen V bei zervikalen Läsionen kariöser oder mechanisch-abrasiver Genese
- Füllungen der Klasse III, vor allem bei großen Läsionen sowie bei unteren Incisiven
- Füllungen aller Klassen bei Milchzähnen
- Behandlung von kariösen Läsionen im Wurzelbereich
- Fissurenversiegelungen bei Prämolaren und Molaren

### Besondere Vorteile

- Keine Unterschnittpräparationen nötig, da an Schmelz und Dentin eine chemische Adhäsion eintritt
- Keine Verfärbung der Füllung
- Verlässlicher Randschluss
- Schnelle Aushärtung mit früher Belastbarkeit
- Herausragende Transluzenz, gute Farbanpassung
- Gute Pulpaverträglichkeit, da der pH-Wert schon kurz nach dem Anmischen fast neutral wird und keine Säureüberdosierung möglich ist

### Nebenwirkungen

Glasionomer-Zemente können starke Irritationen der Pulpa auslösen. Bei IHDENT® GIZ® fil sind derartige Nebenwirkungen bisher nicht bekannt geworden. Hautkontakt mit Paste vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt sofort mit Wasser und Seife waschen. Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.

### Gegenanzeigen

Der Gebrauch von IHDENT® GIZ® fil ist kontraindiziert bei direkter Applikation auf pulpanahes Dentin oder auf die eröffnete Pulpa, bei Füllungen mit hoher Kaubelastung und erwiesener Allergie gegen einen der Bestandteile von IHDENT® GIZ® fil. Das Legen ist kontraindiziert, wenn eine relative Trockenlagerung oder die empfohlene Anwendungstechnik nicht möglich ist.

### Anwendung

#### Vorbereitung der Kavitäten

Gesundes Zahnmaterial sollte so weit wie möglich erhalten bleiben, da keine Unterschnitte zur besseren Haftung erforderlich sind. Der Rand sollte nicht dünner als 0,5 mm ausgearbeitet werden.

#### Pulpenschutz

Die präparierten Kavitäten gut mit Wasser ausspülen und im ölfreien Luftstrom trocknen. Bei sehr tiefen Kavitäten Calciumhydroxid (REF 8768) als Unterfüllung anwenden.

#### Vorbereitung des Dentins

Zur Verbesserung der chemischen Adhäsion sollte eine Konditionierung der Zahnoberfläche erfolgen. Hierzu wird der Conditioner (REF 2330) oder eine andere Polyacrylsäurelösung mit einem Pellet aufgetragen, 10 Sekunden einwirken lassen, mit Wasser gut spülen und im Luftstrom trocknen. Übertrocknung vermeiden.

#### Aktivieren und Mischen der Kapsel

Die Kapsel wird mit der Nut in die vordere Halterung der Applikationszange geschoben. Dann wird die Kapsel durch einmaliges Drücken der Zange aktiviert. Dieser Vorgang löst den Sprengring. Pulver und Flüssigkeit vermischen sich. Die Kapsel wird in die Mischgabel eines Kapselmischgerätes eingesetzt (z.B. Silamat) und für ca. 10 Sekunden gemischt. Um die leere Kapsel zu entfernen, Rückstellknopf auf der Applikationszange hineindrücken.

#### Applikation von IHDENT® GIZ® fil

Die Kapsel wird in die Applikationszange eingesetzt. Durch mehrfaches Drücken wird das angemischte Material ausgebracht. Das angemischte Material wird direkt in die Kavität eingebracht und festgestopft. Die Oberfläche wird gegebenenfalls mit einer passenden Matrize geformt und mit einem Ionomerlack (z.B. Varnish, REF 2440) überzogen.

IHDENT® GIZ® fil ist für 2 Minuten (inkl. Mischen) verarbeitbar. Wenn der Aushärtungsprozess beginnt, sollte das Material nicht mehr manipuliert werden. Die Erhärtungszeit beträgt 3 bis 3,5 Minuten.

**Achtung:** Wenn Glasionomer-Pulver, angemischter Zement, Zahnreiniger oder Ionomerlack in die Augen gelangen, kann es durch die Polyacrylsäure zu Verätzungen kommen. In einem solchen Fall sofort sorgfältig und ausgiebig mit Wasser spülen und anschließend einen Augenarzt zu Rate ziehen.

**Hinweis:** Instrumente sofort nach Gebrauch unter Wasser reinigen!

#### Ausarbeitung / Politur

Nach der Aushärtung kann die Matrize entfernt werden. Der jetzt ungeschützte Teil sollte mit Ionomerlack überzogen und nach weiteren 6 Minuten mit der Ausarbeitung begonnen werden. Das überschüssige Material wird durch mit Vaseline überzogene Edelkorundschleifer oder flexible Schleifräder entfernt. Ein vollständiges Polieren wird durch mit Vaseline überzogene Schleifsteine oder Scheiben vorgenommen.

**Achtung:** Keinen Wasserspray verwenden.

Danach wird die frisch präparierte Stelle nochmals mit einem Ionomerlack überzogen, um den Ionomerzement in den ersten 24 Stunden vor Wasser zu schützen.

Eine Nasspolitur ist frühestens nach 24 Stunden zulässig. Nach der Politur kann die Füllung nochmals zum Schutz der weiteren Aushärtung mit Varnish versiegelt werden.

#### Verwendung in der Kieferorthopädie

Nach dem Anpassen des Bandes wird der entsprechende Zahn getrocknet und das Band von innen sorgfältig mit IHDENT® GIZ® fil eingestrichen. Danach wird das Band sofort positioniert. Die Entfernung von Zementüberschüssen muss in der kurzen zähplastischen Phase während des Abbindens vorgenommen werden. Dabei darf die Position des Bandes nicht verändert

werden. Zur Entfernung des Bandes wird dieses gelockert und entfernt. Zementreste werden mittels ZEG oder mit PA-Instrumenten entfernt.

### Sicherheitshinweis

**P280** Schutzhandschuhe / Schutzkleidung / Augenschutz / Gesichtsschutz tragen.

**Von Kindern fernhalten. Nur zur Anwendung durch den Zahnarzt bestimmt.**

**Um die leere Kapsel aus der Applikationszange zu entfernen, Rückstellknopf auf der Applikationszange hineindrücken.**

**Bei Berührung mit den Augen gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.**

### Lagerung / Haltbarkeit

Trocken und gut verschlossen lagern. Maximale Lagertemperatur 25 °C. Chargen-Nummer und Verfallsdatum siehe Barcode auf der Verpackung. Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden. Die Haltbarkeit einer geöffneten Packung beträgt 6 Monate, sofern diese trocken und bei Raumtemperatur gelagert wurde.

### Packungsgrößen

Packung mit 50 Kapseln  
 universal A2 REF 2001  
 gelb B3 REF 2003

#### Zeichenerklärungen

-  Gebrauchsanweisung lesen
-  Verfallsdatum
-  Chargennummer
-  Trocken lagern
-  Gut verschlossen halten
-  Temperatur von 15 °C bis 25 °C
-  Hersteller

CE 0029

### Achtung



#### H317

Kann allergische Hautreaktionen verursachen.

#### H319

Verursacht schwere Augenreizung.

9999-2001-03

Letzte Überarbeitung 2015-07



#### Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11  
 CH-8737 Gommiswald/SG  
 Tel. +41 (0)55 293 23 23  
 Fax +41 (0)55 293 23 00  
 contact@implant.com  
 www.implant.com

#### Vertrieb

#### Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19  
 D-85386 Eching/München  
 Tel. +49 (0)89 319 761-0  
 Fax +49 (0)89 319 761-33  
 info@ihde-dental.de  
 www.ihde-dental.de

IHDENT® und GIZ® sind eingetragene Warenzeichen.

English:

Instructions for use – Please read carefully

## IHDENT® GIZ® fil capsules

IHDENT® GIZ® fil is a chemically curing, water-mixable glass-ionomer cement used as a filling material in restorative dentistry, as an orthodontic cement and as a cement for build-ups in prosthodontics. IHDENT® GIZ® fil is a fluoride donor.

### Essential components

Ionomer glass, polyacrylic acid, water additives

**1 capsule contains** 306 mg of powder  
85 mg of liquid

Net volume per capsule: 255 mg and 0.1ml paste respectively.

### Application areas

- Class V restoration in cervical lesions of mechanical or abrasive origin
- Class III restorations, especially in large lesions and in lower incisors
- Restorations of all classes in deciduous teeth
- Carious root lesions
- As a fissure sealant for premolars and molars

### Special advantages

- No undercuts required thanks to chemical adhesion to enamel and dentin
- No discolouration of the restoration
- Reliable marginal seal
- Rapid hardening, allowing rapid loading
- Excellent translucency, good colour adaptation
- Good pulp tolerance, since a near-neutral pH is attained shortly after mixing and no acid overdose is possible

### Adverse reactions

Glass-ionomer cements can be strongly irritating to the dental pulp. No such adverse effects have been reported for IHDENT® GIZ® fil to date. Avoid contact of the paste with skin. If accidental contact with skin occurs, wash skin immediately with soap and plenty of water and consult a physician.

### Contraindications

Use of IHDENT® GIZ® fil is contraindicated for direct application to dentin close to the dental pulp or to the exposed dental pulp itself, for restorations subject to high masticatory loads and in patients known to be allergic to one of the ingredients of IHDENT® GIZ® fil. The placement is contraindicated when a dry working field or the recommended application technique is not possible.

### Application

#### Preparing the cavities

Retain as much healthy tooth substance as possible, as no undercuts are required to improve retention. Margins should not be thinner than 0.5 mm.

#### Pulp protection

Rinse the prepared cavities thoroughly with water and dry with oil-free pressurized air. For very deep cavities, use a calcium hydroxide preparation (REF 8768) as a liner.

#### Preparing the dentin

To improve chemical adhesion, the surface of the tooth should be treated with a conditioner. Use a tip to apply the conditioner (REF 2330) or a different polyacrylic acid solution. Leave in place for 10 seconds, rinse thoroughly with water and dry with pressurized air. Avoid excessive drying.

#### Activating and mixing the capsule

Insert the capsule by letting its groove engage the holder of the applicator pliers. Activate the capsule by firmly closing the pliers once. This will loosen the clip, allowing the powder and liquid to mix. Insert the capsule into the mixing fork of a capsule mixer and mix at approximately 4000-4500 cpm. The mixing time is 10 seconds.

#### Applying IHDENT® GIZ® fil

Insert the capsule into the application pliers. Extrude the mixed material by multiple pressing. Introduce the mixed material directly into the cavity and condense. Shape the surface with an appropriate matrix if required and coat with an ionomer varnish (such as Varnish, REF 2440). The working time for IHDENT® GIZ® fil is 2 minutes including mixing. Do not manipulate the material once the setting process has begun. The setting time is 3 to 3.5 minutes. To remove the empty capsule, press the reset button on the application pliers.

**Caution:** Keep glass ionomer powder, dental cleaner, or ionomer varnish away from the eyes in order to avoid chemical burns caused by the polyacrylic acid. If contact with the eye has occurred, immediately and carefully rinse with copious amounts of water and consult an ophthalmologist.

**Note:** Immediately clean all instruments under water after use.

#### Finishing and polishing

Once the material has hardened, you can remove the matrix. Coat the unprotected aspects with ionomer varnish and start finishing after an additional 6 minutes. Remove excess material using Vaseline-coated abrasive stones or flexible cutting wheels. Perform final polishing with Vaseline-coated polishing stones or wheels.

**Caution:** Do not use any water spray.

Coat the freshly prepared restoration with another layer of ionomer varnish to protect the glass-ionomer cement from water during the first 24 hours. Do not wet-polish until after 24 hours. Once the polishing has been completed, the restoration can once again be protected with varnish to protect the continuing hardening process.

#### Orthodontic use

Once the orthodontic band has been adapted, dry the appropriate tooth and carefully coat the band with IHDENT® GIZ® fil on the inside. Then immediately place the band. You must remove any cement excess during the short viscous-plastic phase of the setting process. The position of the band must not be changed. To remove the band, loosen it and take the band off. Remove residual cement using periodontal instruments of ultrasonic devices.

### Precautionary statements

**P280** Wear protective gloves / protective clothing / eye protection / face protection.

**Keep out of the reach of children. Intended for use by dentists only.**

**In order to remove the capsule from the application instrument, press the knob.**

**In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.**








### Storage / Shelf life

Store tightly closed in a dry place. Maximum storage temperature: 25 °C. Check the label or bar code on the packaging for batch number and expiry date. Do not use after expiry date. Shelf life is 6 month when the package has been opened; provided it has been stored dry and at room temperature.

### Package sizes

Package of 50 capsules  
universal A2 REF 2001  
yellow B3 REF 2003

### Legends

	Read instructions
	Expiration date
	LOT Charge number
	Keep in a dry place
	Store tightly closed keep
	Temperature range from 15 °C to 25 °C
	Manufacturer

CE 0029

### Warning



**H317**

May cause an allergic skin reaction.

**H319**

Causes serious eye irritation.

9999-2001-03

Revision issued

2015-07



**Dr. Ihde Dental AG**

Dorfplatz 11  
CH-8737 Gommiswald/SG  
Tel. +41 (0)55 293 23 23  
Fax +41 (0)55 293 23 00  
contact@implant.com  
www.implant.com

**Distribution by**

**Dr. Ihde Dental GmbH**

Erfurter Str. 19  
D-85386 Eching/München  
Tel. +49 (0)89 319 761-0  
Fax +49 (0)89 319 761-33  
info@ihde-dental.de  
www.ihde-dental.de

IHDENT® and GIZ® are registered trademarks.

Русский:

Инструкция по применению – Необходимо прочитать внимательно

**IHDENT® GIZ® fil Капсулы**

IHDENT® GIZ® fil - это химически отверждаемый, замешиваемый на воде стеклоиономерный цемент, используемый в качестве пломбировочного материала в терапевтической стоматологии, ортодонтического цемента b для наращивания культи зуба в ортопедии. IHDENT® GIZ® fil является донором фторидов.

**Основные компоненты**

Иономерное стекло, полиакриловая кислота, добавление воды

**1 капсула содержит** 306 мг порошка  
85 мг жидкости

Чистый объем одной капсулы: 255 мг и 0,1 мл пасты соответственно.

**Области применения**

- Реставрации V класса с дефектами шейки зуба механического или абразивного происхождения
- Реставрации III класса, особенно при крупных дефектах и на нижних резцах
- Реставрации всех классов в молочных зубах
- Кариозные поражения корня
- Как герметик фиссур премоляров и моляров

**Особые преимущества**

- Благодаря химической адгезии к эмали и дентину для материала не требуется создание поднутрений
- Отсутствует изменение цвета реставрации
- Надежное краевое запечатывание
- Быстрое затвердевание, позволяющее быстро нагружать
- Отличная прозрачность, хорошая адаптация цвета
- Хорошая переносимость пульпой, т.к. почти нейтральный pH достигается вскоре после смешивания, и не возможна передозировка кислотой

**Неблагоприятные реакции**

Стеклоиономерные цементы могут сильно раздражать пульпу зуба. На сегодняшний день таких негативных последствий на IHDENT® GIZ® fil зарегистрировано не было. Избегать контакта пасты с кожей. При случайном контакте с кожей, немедленно промыть ее мылом и большим количеством воды и обратиться к врачу.

**Противопоказания**

Использование IHDENT® GIZ® fil противопоказано для непосредственного нанесения на дентин вблизи пульпы или на вскрытую пульпу. Для реставраций, подвергающихся высокой жевательной нагрузке, и у пациентов с аллергией на один из ингредиентов IHDENT® GIZ® fil. Установка противопоказана при сухом рабочем поле или если не представляется возможным выполнение рекомендованной техники нанесения.

**Применение****Подготовка полости**

Сохранить как можно больше здоровых тканей зуба, т.к. нет необходимости в поднутрениях для улучшения ретенции. Края не должны быть тоньше, чем 0,5 мм.

**Защита пульпы**

Тщательно промыть водой подготовленные полости и просушить воздухом под давлением без содержания масел. Для очень глубоких полостей использовать препарат на основе гидроксида кальция (REF 8768) в качестве лайнера.

**Подготовка дентина**

Для повышения химической адгезии поверхность зубов следует обработать кондиционером. Использовать аппликатор для нанесения кондиционера (REF 2330) или другой полиакриловой кислоты. Оставить на месте в течение 10 секунд, тщательно промыть водой и просушить сжатым воздухом. Избегать чрезмерного высыхания.

**Активация и смешивание капсулы**

Вставить капсулу таким образом, чтобы ее паз соприкоснулся с фиксатором аппликационного зажима. Активировать капсулу, однократно закрыв зажим. Это даст возможность ослабить стопорное кольцо, позволив порошку и жидкости смешаться. Вставить капсулу в смеситель и перемешать примерно при 4000-4500 колебаний в минуту. Время смешивания составляет 10 секунд.

**Применение IHDENT® GIZ® fil**

Вставить капсулу в аппликационный зажим. Выдавить смешанный материал несколькими нажатиями.

Поместить смешанный материал непосредственно в полость и отконденсировать. Создать форму поверхности с соответствующей матрицей, если требуется, и покрыть иономерным лаком (например, лак REF 2440).

Рабочее время для IHDENT® GIZ® fil - 2 минуты, включая замешивание. Не манипулировать с материалом, когда начался процесс твердения. Время схватывания составляет от 3 до 3,5 минут. Чтобы удалить пустую капсулу, нажмите кнопку сброса в аппликационном зажиме.

**Внимание:** Держать стеклоиономерный порошок, замешанный цемент, средства для очищения зубов или лак вдали от глаз, чтобы избежать химических ожогов вызванных полиакриловой кислотой. Если произошел контакт с глазами, немедленно тщательно промыть большим количеством воды и обратиться к офтальмологу.

**Примечание:** сразу же очистить водой все инструменты после использования.

**Обработка и полировка**

Когда материал затвердел, можно удалить матрицу. Покрыть незащищенные участки иономерным лаком и начать обработку еще через 6 минут. Удалить излишки материала с помощью абразивного камня, покрытого вазелином или гибких режущих дисков. Выполнить окончательную полировку полировочным камнем покрытым вазелином или дисками.

**Внимание:** не использовать водяной спрей. Покрыть только что изготовленную реставрацию еще одним слоем иономерного лака для защиты стеклоиономерного цемента от воды в течение первых 24 часов. Влажную полировку можно делать только после 24 часов. После завершения полировки, реставрация может снова быть покрыта лаком для защиты продолжающегося процесса твердения.

**Использование в ортодонтии**

После припасовки ортодонтического кольца, просушить соответствующий зуб и аккуратно нанести IHDENT® GIZ® fil на внутреннюю сторону кольца. Затем сразу же его установить. Необходимо удалить любой избыток цемента в течение короткой вязко-пластичной фазы процесса отверждения. Положение кольца не должно изменяться. Чтобы удалить кольцо, его надо ослабить и затем снять. Удалить остатки цемента используя експлорер или периодонтальные инструменты.

**Меры предосторожности**

**P280** Пользоваться защитными перчатками / защитной одеждой / средствами защиты для глаз / лица.

**Хранить в недоступном для детей месте. Предназначается только для применения врачом-стоматологом.**

**Для того, чтобы удалить капсулу из аппликационного зажима, нажать кнопку.**

**В случае попадания в глаза, ополоснуть немедленно большим количеством воды и обратиться за медицинской помощью.**

**Хранение / Срок годности**

Хранить плотно закрытым в сухом месте. Максимальная температура хранения: 25 °C. Проверить номер партии и срок годности на этикетке или штрих-коде на упаковке. Не использовать после истечения срока годности. Срок хранения после вскрытия упаковки 6 месяцев, при условии ее хранения сухой и при комнатной температуре.

**Форма выпуска**

Пакет из 50 капсул

Универсальный A2 REF 2001

Желтый B3 REF 2003

**Условные обозначения**

	Необходимо читать инструкцию
	Срок годности
	Номер серии
	Хранить в сухом месте
	Хранить плотно закрытым
	Температура от 15 °C до 25 °C
	Производитель

CE 0029

**Внимание****H317**

Может вызвать аллергическую реакцию на коже.

**H319**

Вызывает серьезное раздражение глаз.

9999-2001-03

Пересмотр проведен

2015-07

**Dr. Ihde Dental AG**

Dorfplatz 11  
CH-8737 Gommiswald/SG  
Tel. +41 (0)55 293 23 23  
Fax +41 (0)55 293 23 00  
contact@implant.com  
www.implant.com

**Дистрибьютор****ООО Ванвейбиомед**

BY 220123, Беларусь, г. Минск  
Ул. Кропоткина 84  
+375 29 997 99 99  
info@swissbiomed.ru

IHDENT® и GIZ® являются зарегистрированными торговыми знаками.